

ΔΙΟΝΥΣΙΑ ΓΙΑΛΑΜΑ

ΕΛΛΗΝΙΔΕΣ ΜΑΓΙΣΣΕΣ
ΣΤΗ ΒΕΝΕΤΙΑ

(16ος-18ος αι.)

Με βάση τις δικογραφίες
της Ιεράς Εξέτασης της Βενετίας

ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΕΙΟΝ ΤΗΣ «ΕΣΤΙΑΣ»
Ι.Δ. ΚΟΛΛΑΡΟΥ & ΣΙΑΣ Α.Ε.
ΑΘΗΝΑ 2009

ΠΙΝΑΚΑΣ 1
ΒΙΟΓΡΑΦΙΚΑ

ΕΤΟΣ	ΟΝΟΜΑ	ΚΑΤΑΓΩΓΗ κ.λπ.	ΘΡΗΣΚΕΥΜΑ	ΚΑΤΟΙΚΙΑ	ΠΗΓΗ
1516	Aloysia ή αλλιώς Theodora	Ελληνίδα		ενορία Santa Maria Formosa	ACPV b. 1
1518	Faustina	Ελληνίδα		ενορία S. Stefano	ACPV b. 1
1584	Elena	Ελληνίδα		ενορία S. Margarita	SU. b. 52
1584	Bernardina	κόρη του Francesco petener από την Αιμώχωστο		κοντά στη μονή των Crosechieri	SU. b. 52
1586	Stamatta	από τη Ζάκυνθο	καθολική		ACPV b. 3
1588	Marietta & Calizza	Ελληνίδες		ενορία S. Giovanni in Bragora	SU. b. 59
1589	Rosa & Caterina	από την Κέρκυρα		ενορία San Martin	SU. b. 65
1590	Angela & Betta	Ελληνίδες, η Angela από την Κύπρο, η Betta, χήρα Κωνσταντίνου από τον Χάνδακα	Angela, καθολική Betta, ορθόδοξη	ενορία San Moise ενορία San Martin	SU. b. 66
1591	Marietta	η επονομαζόμενη Τουρκάλα (la Turca), κόρη του Θεόδωρου (Tori) da Ponte από την Άνδρο	καθολική	οίκος κατηγούμενων στην ενορία του San Vio	SU. b. 67
1592	Virginia	Ελληνίδα		ενορία Santa Margarita	SU. b. 69
1595	Oliva	Κρητικά, σύζυγος του Γεωργίου Καρυστιανού από τη Ζάκυνθο		ενορία San Martin	ACPV b. 3

1597	Livia Muschiera ή αλλιώς Marietta Cadida & Marchesina greca	Livia κόρη του Antonio Caditi από την Κύπρο Marchesina από την Κύπρο ή από το Ναύπλιο (Napoli di Romania)	Marchesina, ορθόδοξη	ενορία San Martin	ACP\ b. 3
1610	Marula	Ελληνίδα		ενορία San Zorzi dei Greci	SU. b. 70
1610	Marietta dalla Nave	Ελληνίδα		ενορία San Antonin	SU. b. 70
1610, 1615	Magdalena	Ελληνίδα, κόρη του Antonio Stella Βενετού, και οι τρεις σύζυγοί της ήταν Έλληνες	ορθόδοξη	ενορία Santa Maria Formosa	SU. b. 70
1610, 1617	Felicità	Ελληνίδα από την Κρήτη (cretensis)	καθολική (more italico)	στο Murano. in corte di ca' Badoer	SU. b. 70
1618	Calizza	Ελληνίδα			SU. b. 72
1620	Serena	Ελληνίδα		διαμέρισμα του Castello	SU. b. 75
1623	Domenica	Ελληνίδα		διαμέρισμα του Castello	SU. b. 78
1624	Agnesina	κόρη του Φραγκίσκου και της Σοφίας από το Ρέθυμνο	καθολική (more latino)	κοντά στον ναό των μνηορτών μοναχών	SU. b. 79
1625, 1627, 1628	Onsetta, 40 ετών	Ελληνίδα, χήρα του Ιωάννη de Neapoli, σύζυγος του Νικολάου Pasetti	καθολική (alla franca)	ενορία San Antonin	SU. b. 80
1626	Marietta, 27 ετών	Ελληνίδα, κόρη του Μανώλη από την Πάρο		calle dell'Aseo	SU. b. 81
1627	Rosa, 37 ετών	Ελληνίδα, κόρη του Φραγκίσκου και της Μαρού- λας Τζώρτζη από τη Ζάκυνθο	ορθόδοξη	ενορία San Martin. ενορία San Lorenzo	SU. b. 84

ΕΤΟΣ	ΟΝΟΜΑ	ΚΑΤΑΓΩΓΗ κ.λπ.	ΘΡΗΣΚΕΥΜΑ	ΚΑΤΟΙΚΙΑ	ΠΗΓΗ
1692-1650 3	Laura-Tarsia Malipiero και Isabella Malipiero	Laura, κόρη του Θεοδορόπου από τη Ρόδο και της Isabella Maripetra από την Κέρκυρα	καθολική	ενορία San Martin	SU. b. 86. 104
1632	Caterina, 25 ετών	Ελληνίδα, γεννημένη στη Βενετία	ορθόδοξη (more gregorinum)	ενορία S. Zuanne Bragora	SU. b. 88
1634	Marco Antonio Chiriachi, 46 ετών	γιος του Ιακώβου από την Κύπρο	καθολικός	ενορία S. Giovanni Bragora	SU. b. 91
1638	Caterina, 50 ετών	κόρη του Battista de Stephano de Seravalle, χήρα του Μανώλη από την Πάρο (Manoli de Parisi, natione greca)		ενορία Sancti Petri	SU. b. 95
1635, 1638	Angela Refiletti	κόρη του Έκτορα Bustatuzzi, Κύπριου ευγενή και σύζυγος του Έλληνα Γεωργίου Refiletti		ενορία San Martin	SU. b. 95
1650-1651	Marula Magnatta & Annetta, αδελφές: Marula, 32 ετών Annetta, 35 ετών	Marula, σύζυγος του ναυτικού Νικολάου από τη Μήλο Annetta, σύζυγος του ναυτικού Jacomo Santurini		ενορία San Pietro στο Castello	SU. b. 105
1658	Agnesina & Regina	από τον Χάνδακα		campo delli doi pozzi, ενορία San Trinità	SU. b. 108
1659	Angela	Ελληνίδα		ενορία S. Barnaba	SU. b. 151
1662	Bella, zotta	Ελληνίδα		ενορία San Martin	SU. b. 151
1664	Zanetta Ricardi, 40 ετών	από τον Χάνδακα, κόρη του Zuan Paolo Riccardi από το Ουρμπίνο (da Urbin), σύζυγος του Κρητικού ευγενή Nicolò Berghalaviti		ενορία San Trinità	SU. b. 111

1664	fra Giovanni	από την Ιεράπετρα	καθολικός	μονή του San Francesco della Vigna	SU. b. 115
1666	Marietta Grimani, 66 ετών	γεννήθηκε στη Βενετία, Κύπρια, κόρη του Nicolò Grimani	alla greca	ενορία San Giovanni in Bragora alla crosera	SU. b. 114
1670	Nicolina	από την Κέρκυρα			SU. b. 115
1676, 1700	fra Francesco Giustinian, το 1700 65 ετών	από τη Χίο, του Ιακώβου	καθολικός	ενορία San Martin	SU. b. 120, 130
1678	παπα-Ανθίμος (Prassinico) Marietta Matsadoni, 30 ετών Marina, 27 ετών	Marietta Κορητιά, σύζυγος του Φραγκιάκου Marina από την Πάρο, σύζυγος του Βασίλειου Maraφον από την Πάρο	ορθόδοξος	Φλαγγίνειος σχολή (Marietta) ενορία Santa Maria Jubenico (Marina) ενορία San Martin	SU. b. 125
1679	Agresina	Ελληνίδα, από τον Χάνδαρα, σύζυγος του Biasio Barbaro, μαραγκού στον Ναύσταθμο			SU. b. 121
1684	fra Basilio Antonio dalla Barba, 42 ετών	από τα Χανιά, γιος του Antonio Maria	φραγκισκανός ιερέας	μονή S. Spirito	SU. b. 124
1690	Samaritana Rossi, 75 ετών	κόρη του Bartolomeo Rossi από το Bergamo (bergamasco), γεννημένη στην Κέρκυρα	καθολική	ενορία San Antonin	SU. b. 125
1710	Greca l'astrologa	Ελληνίδα		ενορία San Antonin	SU. b. 135

Io Samaritana del 9^{mo} Bartolomeo Roni da Corbi dell'ora mia di anni 76.

Constituito personalmente in Giudicio, & inginocchiato auanti di Voi questo 55^{mo} Tribunale del S. Officio — di Venetia Hauendo auanti gli occhi miei li Sacrosanti Euangeli, quali tocco con le proprie mani, giuro che sempre hò creduto, credo adesso, e con l'aiuto di Dio crederò sempre per l'auenire tutto quello che tiene, crede, predica, & insegna la Santa Cattolica, & Apostolica Romana Chiesa; mà perche da questo Santo Officio per le cause contenute nel Processo contro di me formato sono stato giudicato reo: *mentemete sospetto d'eresia, cio'è d'hauer tenuto, et creduto che sia lecito aburrare della S^{ta} M^{re} di G^{so} S^{co} o' P^{re} di G^{so}, di parte della S^{ta} scrittura per far contrilegi con parole applito, o' implito al beuio, et che la volontà humana possa uenire spogliata.*

Per tanto volendo io leuare dalla mente de' Fedeli di Christo questa *u^{er}amente* sospettione con sì giuste ragioni concetta, abiuro, maledico, e detesto le dette *eresie* — & errore, e generalmente ogni, e qualunque altra *eresia* — & errore, che contraddica alla detta Santa Cattolica, & Apostolica Romana Chiesa. Et giuro, che per l'auenire non farò, nè dirò più cosa per la quale si possa di me hauere tal sospettione, nè meno hauerò pratica o conueratione d'Heretici, ouero che siano sospetti d'heresia, mà se conolerò alcuna tale, lo denoncierò all'Inquisitore, o all'Ordinario del Luogo doue mi trouerò. Giuro anco, e prometto di adempire & osseruare intieramente tutte le pene, e penitenze, che mi sono state, o mi faranno da questo S. Officio imposte, e contrauenendo io ad alcuna di queste mie promesse, & giuramenti (che Dio non voglia) mi sottopongo à tutte le pene, e castighi, che sono da Sacri Canon, & altre Constitutioni Generali, & particolari contro simili Delinquenti imposte, & promulgate. Così Iddio m'aiuti, e questi suoi Santi Euangelij, che tocco con le proprie mani.

Io Samaritana Roni sopradetta hò abiurato, giurato, promesso, & mi sono obligato come sopra. In fede del vero hò *segnato con la croce* la presente cedola di mia abiuratione, & recitata la di parola in parola questo Di 6 Giugno 1690.

*And^o de Gregorius Canell^o
Inq^{us} Venetius.*

ΠΙΝΑΚΑΣ 2
ΠΟΙΝΕΣ

ΧΡΟΝΟΛΟΓΙΑ	ΟΝΟΜΑ	ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΜΟΣ	ΠΟΙΝΗ	ΠΗΓΗ
1585, XII, 5	fra Marcantonio Gandolfi	ελαφρά ύποπτος	3 χρόνια κωπηλάτης	SU, b. 54
1626, III, 11	Marietta grechetta	ελαφρά ύποπτη	1/4 της ώρας στην berlina, προσευχές (rosario)	SU, b. 81
1627, XI, 23	Rosa greca	ελαφρά ύποπτη	1 μήνα στη φυλακή, προσευχές (pregchiere)	SU, b. 84
1628, VI, 20	Orsetta	ελαφρά ύποπτη	1 ώρα στην berlina, 2 μήνες στη φυλακή, προσευχές	SU, b. 80
1630, VI, 15	Laura-Tarsia Malipiero	ελαφρά ύποπτη	1 χρόνο στη φυλακή, προσευχές	SU, b. 87
1635, VI, 19	Marcantonio Chiriachi	σφόδρα ύποπτος	1 χρόνο στη φυλακή, προσευχές	SU, b. 91
1639, II, 1	Angela Refiletti	ελαφρά ύποπτη	4 μήνες σε κατ' οικον περιορισμό, 100 δουκάτα	SU, b. 95
1639, VIII, 1	Caterina q. Manoli de Parisi	σφόδρα ύποπτη	προσευχές	SU, b. 95
1651, II, 4	Marula Magnatta	ελαφρά ύποπτη	2 μήνες σε κατ' οικον περιορισμό, προσευχές	SU, b. 105
1664, IX, 8	Zanetta Ricardi	σφόδρα ύποπτη	εξορία από την πόλη της Βενετίας, προσευχές	SU, b. 111
1667, I, 13	Marietta Grimani	σφόδρα ύποπτη	ένα πρωινό στην berlina, 1 χρόνο στη φυλακή	SU, b. 114
1678, III, 3	Francesco Giustinian	ελαφρά ύποπτος	1 χρόνο στη φυλακή	SU, b. 120
1702, II, 16	Francesco Giustinian	ελαφρά ύποπτος	5 χρόνια κωπηλάτης	SU, b. 130
1685, VII, 31	Basilio Antonio dalla Barba	σφόδρα ύποπτος	5 χρόνια κωπηλάτης, προσευχές	SU, b. 124
1690, VI, 6	Samaritana Rossi	σφόδρα ύποπτη	18 μήνες στη φυλακή, προσευχές	SU, b. 125

ΠΙΝΑΚΑΣ 3 ΑΜΟΙΒΗ

ΕΤΟΣ	ΟΝΟΜΑ	ΣΚΟΠΟΣ	ΠΕΛΑΤΗΣ	ΑΜΟΙΒΗ	ΠΗΓΗ
1581	Agnesina f.q. Antonii Cipri		διάφοροι πελάτες	2, 4, 6 σολδιά	SU. b. 47
1624	Agnesina da Rettimo	ερωτικός	Camilla q. Marci sartoris	4 λίρες	SU. b. 79
1625	Bella greca	θεραπευτικός	Petro Martinello, lapicidario	2 λίρες	SU. b. 80
1627	Rosa greca	ερωτικός	ευγενείς	2, 3 δουκάτα	SU. b. 84
1625	Orsetta greca	ερωτικός μαντικός	ευγενείς, αστοί, έμποροι, ξένοι, πόρνες Angela Miraldi Lucietta	διάφορα ποσά 1 δουκάτο 5 σολδιά	SU. b. 80 SU. b. 86
1628			Chiara	1 αργυρό σκούδο	SU. b. 95
1638	Angela Refiletti	θεραπευτικός	Antonia Zuffo	2 αργυρά σκούδα	
1638	Caterina q. Manoli de Parisi	θεραπευτικός	διάφοροι πελάτες	διάφορα μικροποσά	SU. b. 95
1646	Isabella Malipiero	θεραπευτικός	πελάτης από το Mestre	4 αργυρά σκούδα	
1647		θεραπευτικός και πρόκληση θανάτου	Zuanbattista γονδολιέρης	14-15 δουκάτα και 10 σκούδα	
1647	Laura Malipiero	θεραπευτικός	Lucia	1, 2, 4, σκούδα, δώρα	
1649		πρόκληση θανάτου	ερωμένη ευγενούς	2 σκούδα	
1649		χειρομαντεία	Lucietta, uxor Ioannis aromatarii	μερικά ungari	
1649		θεραπευτικός	Angelo Emo, capo del Cons. X	2 σκούδα	
1654		θεραπευτικός	Benedicta de Forestis	διάφορα ποσά, δώρα	
1660		θεραπευτικός		100 λίρες, 6 δουκάτα	SU. b. 104
1666	Agnesina greca	μαντικός	Marco Farinella, έμπορος	Μισό σκούδο	
1666	Marietta Grimani	ερωτικός	Zanetta Molini	1 δουκάτο	SU. b. 114
1676	Francesco Giustinian	οικονομικός	Antonio	1 δουκάτο	SU. b. 120
1685	Basilio dalla Barba	τύχη	Domenico Cimigoto, tiraolo	διάφορα ποσά	SU. b. 124
1687	Samaritana Rossi	πρόκληση θανάτου	Paulina	28 σολδιά, περιδέραιο	SU. b. 125
1689		ερωτικός	Ευγενής γυναίκα Margarita	10 δουκάτα 3 λίρες, 6 σολδιά	

2

SAMARITANA GRECA DA CORFU, 1687/1690

S.U., Processi, b. 125. Η δικογραφία απλώνεται σε 29 φφ. Στο recto του πρώτου φύλλου έχει γραφεί: Contra Samaritanam grecam | descriptam | de sortilegiis. | Fuit expedita | condemnata | ad carcerem per menses 18 | 1690.

I

ΚΑΤΑΓΓΕΛΙΑ ΤΗΣ MARIA ZANNELLA

1687, Ιουνίου 12

Die 12 Junii 1687, assistente excellentissimo domino procuratore Cornelio, coram illustrissimo et reverendissimo domino Patriarcha ac reverendissimis Padre Inquisitore generali et Deputato Apostolico sponte personaliter comparuit Maria Zannella quondam Bartholomei de Bari Apuliae, uxor Francesci Mosca de Nardai neapolitanni Regni, calegharii, et an 30 circa, de parrocchia San Martini in corte de cà Zorzi, cui delato iuramento prout tactis iuravit et exposuit videlicet. «Il carnevale prossimo passato, una tal donna Paulina moglie di un todesco, che lavora biscotti alli forni, e se non fallo, mi par si chiami Andrea, habita vicino a me, nella mia cale in San Martin, mi pregò che andassi da una tal donna Samaritana, quale sta di casa a Sant'Antonino in una cale stretta, in quella caleseletta che porta al ponte de corazzeri, di cui non so altro, è donna vecchia, brutta, alta, secca, acciò mi dasse certa robba, della quale essa Paulina e Samaritana s'erano tra lor intese. Così andata, et essa Samaritana mi consegnò in una cartesina rivolta certa polvere, come mi disse ch'era polvere. Detta Paulina quando m'ordinò farli il servitio, perchè io non la vidi, non havendo aperta la carta. Così portai essa polvere a Paulina sudetta, che mi dona 4 soldi, havendomi prima dati soldi 24 a portar a detta Samaritana per detta polvere e da lì, alcuni giorni che non mi ricordo quanto, la medesima Paulina mi disse che ritornassi da detta Samaritana a dirli che quella polvere non haveva havuto l'effetto, onde dovesse darmi qualch'altra cosa per haver il suo intento, io li ricercai qual fosse il suo intento, et essa mi disse che haveva un giovine che andava da lei, per nome Nicolò da Fiume, e li stava in casa, e che questo voleva partir da Venezia e andar in Levante con un Eccellente, che però la detta Samaritana li haveva promesso di operare e far che non sarebbe partito da Venezia, né da casa sua. Et mi diede un colo di perosini e coralli, acciò lasciassi quello in pegno di detta Samaritana, acciò mi dasse qualch' altra cosa a detto fine. Onde arrivata da detta Samaritana, fattali l'ambasciata, e lasciato il pegno sudetto, essa mi rispose che tornassi da

lei il susseguente giorno, che in tanto haverebbe operato, e preparata la robba che bisognava a detto fine. Così ritornata il giorno susseguente, et essa Samaritana mi consegnò un bollettino scritto, che mi disse esservi scritta la passione di Giesu Xristo, perchè io non so leggere. E parimente mi consegnò un'altra cartesella con entro della polvere, che da me aperta per curiosità nella strada, vidi della polvere bianca come cenerina, e mi ordinò dicessi a detta Paulina che la detta carta o bollettino scritto, essa se la ponesse su il suo capo tra li capelli, et che della polvere se ne servisse con metterla addosso a detto giovine, e che lo toccasse mettendosela lei su le labbra, quando baciava detto giovine, che così haverebbe havuto il suo intento, cioè che non sarebbe partito da Venezia, come in fatti sin'hora non è partito. Ch'è quanto mi occorre. Et io portai detta robba a Paulina, et fattoli l'ambasciata impostami da Samaritana». *Interrogata super generalibus respondit*: «mai è passato alcun disgusto tra dette Paulina e Samaritana, et son venuta qui obligata dal mio confessore, quando fui ammalata». Quibus habitis imposito silentio signavit.

†

Andreas de Episcopis cancellarius

II

ΚΑΤΑΓΓΕΛΙΑ ΤΗΣ ANNA SAVIONI

1685, Αυγούστου 11

Die 11 Augusti 1685, sponte coram me infrascripto comparuit Anna uxor Diarii Savioni, Romana, que per suo iuramento veritatis dicenda deposuit ut sequitur. «Per sgravare la mia coscienza depongo a V. P. reverendissima come da quatro anni in qua mi sono fatto fare diverse stregarie da una tal Samaritana grega che habita a Sant'Antonino, donna vecchia, né so altro di lei, né meno so che sorte di stregarie habbi fatto, ma solo mi disse che faceva l'invito di Venere, et una volta mi disse che voleva fare una statua di cera, et queste cose le faceva ad amorem». Quibus habitis fuit dimissa cum admonitione et penitentiis salutaribus et fecit signum crucis.

†

III

ΚΑΤΑΓΓΕΛΙΑ ΤΗΣ BARBARA SCLAVONA

Successive sponte comparuit Barbara Sclavona relicta quondam Bastiani pictor, que pro suo iuramento de veritate dicenda deposuit ut sequitur. «Per sgravare la mia coscienza depongo a V. P. reverendissima come ad

istanza di Anna Savioni, Romana, sono stata da una tal Samaritana, quale m'ha dato diverse bozzette con dentro certa robba e sporchezze, che non so cosa fosse, ordinandomi che detta robba la gettassi su la porta d'una persona, acciò questa volesse bene a detta Anna, ma io solo una volta ciò essequii, ma le altre volte gettai dette bozzette in canale. Parimente la medema Samaritana una volta mi diede un puoco di polvere da portare a Anna, acciò la dasse da mangiare a detta persona, ma io non so poi cos'habbi fatto. La detta Samaritana è strega publica, ch'è quanto m'occorre». Quibus habitis dimissa fuit cum admonitione et penitentiis salutaribus et fecit signum crucis.

†

Fra Ioannes Theologus Rovetta inquisitor generalis Venetiarum.

IV

KATAΓΓΕΛΙΑ ΤΟΥ DOMENICUS STELLA

1688, Αυγούστου 26

Die 26 Augusti 1688, assistantibus excellentissimis D. D. Petro Valerio et equite Contareno, coram illustrissimo et reverendissimo domino Patriarcha ac reverendissimis Padre Inquisitore generali et Deputato Apostolico, sponte personaliter comparuit Domenicus quondam Joannis Stella, Venetus, de parocchia Sanctae Justinae, sutor in officina Paschalini Pascon, et an 20 et pro exoneratione propriae conscientiae dixit se habere aliqua spectantia huic Tribunali, cui data facultate et delato iuramento, prout tactis iuravit et exposuit videlicet. «Obligato dal mio confessore depongo a questo Sant'Offitio, come una tal Samaritana, sta in cale dell'Arco, credo parocchia di S. Giovanni Bragora, a fine che una persona mi portasse affetto, già circa un mese, mi diede un'ampolletta con entro certa acqua da essa agiustata con certe orationi, ordinando la gettassi sopra il scalino della porta della sua casa, che passandovi poi quella persona mi haverebbe corrisposto in amore. Et di più mi diede certa polvere, disse di noce muschiada, posta in 4 savogiardi, ordinandomi li facessi mangiar a detta persona per detto effetto. Di più la medesima Samaritana mi disse ch'essa si faceva dare da un certo padre, che non mi nominò, certo oglio benedetto, quale metteva nella sudetta acqua che lei faceva per servirsene a detto fine di far voler bene. In oltre mi dimandò se io havevo cosa alcuna di detta persona, alla quale volevo bene, e dettogli haver una sua cordella, gliela diedi, et essa mi disse volerla far bolire et far due groppi, in uno col mio nome dentro e l'altro della giovine, et questa

operatione la fece al medesimo fine, cioè se detta persona mi haveva affetto sì o no. Anco si essibi di far altre fatture con sale, cenere, fogho e chiodi et altro che non mi ricordo per dar tormento a detta giovine, ma io non volsi. In oltre mi si proferse prender una gallina nera con una camiscia delle mie, con grasso humano e chiodi, e far certe altre fatture per detto fine, ma io non volsi. Vantandosi che simili fatture haveva fatto a molti e che ne conseguiscono il loro intento. Et Agostin fa il sartor in bottega di Gasparo Frata a SS. Giovanni e Polo, al ponte storto, è stato quello che mi condusse da detta Samaritana, dicendomi che voleva far de ste simile cose per la sua parona. Quando io trattai con detta Samaritana, vi fu presente una donna del mondo, disse sua fiozza, né so come si chiami né ove habiti. Ch'è quanto mi occorre per scarico di mia coscienza». *Interrogatus* super generalibus, *respondit*: «tra detta Samaritana e me è mai passato alcun disgusto». Quibus habitis dimissus fuit et subscripsit, delato iuramento de silentio.

Io Domenico Stela afermo quanto di sopra.

Andreas de Episcopis cancellarius S. Officii.

V

ΑΝΑΚΡΙΣΗ ΤΗΣ PAULINA URBANI

Successive citata comparuit Paulina quondam Francisci Urbani, uxor Andree Faseli, furnarius in publicis furnis, habitans in parocchia Sancti Martini, et an 50, cui delato iuramento prout tactis iuravit. *Interrogata* se sa o s'imagini la causa del presente esame, *respondit*: «Non la so, né me la posso immaginare». *Interrogata* se ha conosciuto o conosce alcun heretico o biestemator hereticale, o persone che habbino fatte magie o sortileggi o in qualche maniere sospette d'heresie, *respondit*: «Non conosco persona tale». *Interrogata* se sa che alcuna persona habbi mai dato certa polvere per far stregarie, *respondit*: «Io non so cosa alcuna di polvere». *Interrogata* se conosce alcuna donna per nome Samaritana, *respondit*: «Ho sentito nominar questa Samaritana, ma non la conosco. Ben è vero, ho sentito dire, che facci cose grande de stregarie, e così ho sentito dire da più, e particolarmente da una tal Anzola da Trevisi, sta alla scala del Celsi a San Giovanni in Bragora, quale ha condoto diverse persone da detta Samaritana per far stregarie. Cate napolitana, sta mia vicina, et in faccia, che ho inteso prattichi detta Samaritana». *Interrogata* se sa che detta Samaritana habbi mai mandato alcuna polvere a qualche persona a fine che qualche giovine non partisse da Venezia, *respondit*: «Non so niente di queste cose». *Interrogata* se ad essa

essaminata, dalla detta Samaritana sii stata mandata alcuna polvere al sudetto fine, *respondit*: «A me mai è stata mandata polvere da detta Samaritana, né da altri a detti fini». Et sibi dicto, che nelli Atti del Sant'Offitio è stato deposto com'essa essaminata mandò una tal donna da detta Samaritana, quale li portò certa polvere al sudetto fine, *respondit*: «Io di queste cose non ne so niente». Et cum nihil aliud posset haberi, dimissum fuit examen et imposito silentio et signavit. Et antequam discederet subiunxit. «Hora per dir la verità mi sovieni che già più di un an, che praticava{va} in casa mia un giovine che voleva partir per l'Armata, et perchè mi spiaceva che partisse, essendomi stato detto che la sudetta Samaritana haverebbe operato che non partisse con qualche suo segreto, mandai da essa Maria Pugliese, mia vicina, col mezo della quale detta Samaritana mi mandò un poco di polvere cenerina ordinandomi che ponendomela su la bocca, e bacciando detto giovine non haverebbe potuto partir da Venezia, ma io ciò non praticai. Nel resto non so altro». Et fuit dimissa.

†

Andreas de Episcopis cancellarius S. Offitii

VI

ΑΝΑΚΡΙΣΗ ΤΗΣ ΑΝΓΕΛΑ ΠΕΡΑΖΟ

1688, Αυγούστου 31

Die 31 Augusti 1688, assistente excellentissimo domino Petro Valerio, coram illustrissimo et reverendissimo domino Patriarcha ac reverendissimo Padre Inquisitore et Deputato Apostolico citata comparuit Angela quondam Gasparis Perazzo, uxor Julii de Roccho modo inserviens classi, de parocchia Sancti Ioannis in Bragora, an 26 circa, cui delato iuramento prout tactis iuravit. *Interrogata* se sa o s'immagini la causa del presente esame, *respondit*: «Non so cosa alcuna». *Interrogata* se ha conosciuto o conosce alcuna persona heretica, bestemmiatore hereticale o sortileghi, e che habbi fatto stregarie, o in qualche maniera sospetta d'heresia, *respondit*: «Non conosco alcuna persona tale». *Interrogata* se conosce una tal Samaritana, habita o habitava nella parocchia di San Martin o di San Giovanni in Bragora, donna vecchia, *respondit*: «Io conosco questa Samaritana, sta al ponte de corazzeri, passato detto ponte, venendo da Castello, a mano destra, ove è una calesella, e passata questa un'altra, nel fondo, con occasione che una tal signora Catina Todesca mi mandò da lei a pigliar un fazzoletto che li haveva lasciato in sua casa, della qual Samaritana intesi 6 mesi già in circa da Lucietta Zavaterra a

San Martin in cao la cale della Pegola, in altre cale sequente passa il fruttarol, che sappi far delle cose per saper chi mette bene o chi mette male tra le creature marite o da maritarsi. Onde detta Lucietta mi ricercò ché l'insegnassi e conducessi da detta Samaritana, e così la condussi ivi vicino, e vedutala da detta Lucietta mi licentiò dicendomi che ancor lei la conosceva e che vi sarebbe andata da se, e che vi haverebbe condota una sua nezza e sua cognata. Nel resto non so altro di detta Samaritana, se non che anco detta Cattina Todesca, mia vicina, mi ha detto che detta Samaritana sa far vedere chi habbia robba et ove sia la robba et cose simili». Quibus habitis dimissa fuit et imposito silentio signavit.

†

VII

ΑΝΑΚΡΙΣΗ ΤΗΣ CATARINA NEAPOLITANA

Successive citata comparuit Catarina neapolitana Angeli dal Brile, libera et an 30, de parrocchia Santi Martini in cali della pegola, cui delato iuramento prout tactis iuravit. *Interrogata* se sa o s'immagini la causa del presente essame, *respondit*: «Non so cosa alcuna». *Interrogata* se conosce alcun heretico o biestemmatore hereticale o persona che habbi fatto magie o stregarie o in qualche maniera sospetto d'heresie, *respondit*: «Non conosco alcuna persona tale». *Interrogata* se conosce una tal Samaritana greca, vecchia, brutta, *respondit*: «Ho conosciuto questa Samaritana, con occasione stava in casa del Erizzo a San Antonin, e stavimo vicini. Mai son stata in casa sua, né ho praticato con lei». *Interrogata* se sa che detta Samaritana habbi mai fatto stregarie, *respondit*: «Io non so niente, solo ho veduto molte persone d'ogni conditione frequentar la sua casa, non so a che fine». Et cum nihil aliud posset haberi, dimissa fuit imposito silentio et signavit.

†

Andreas de Episcopis cancellarius

VIII

ΑΝΑΚΡΙΣΗ ΤΗΣ LUCIETTA ZAVATERRA

1688, Σεπτεμβρίου 7

Die 7 Septembris 1688, assistantibus excellentissimis dominis Petro Valerio et Ioanne Baptista Donato, coram reverendissimis domino Inquisitore

generali et Deputato Apostolico et vicario patriarchali citata comparuit Lucietta Zavattera quondam Benedicti Fuga, uxor Andreae cerdonis et an 40 de parocchia San Martini cui delato iuramento prout tactis juravit. *Interrogata* se sa o s'immagini la causa del presente esame, *respondit*: «Non la so né posso immaginare». *Interrogata* se mai ha conosciuto alcun heretico o biestematore hereticale o persone che habbino fatto stregarie o in qualche maniera sospetto d'heresie, *respondit*: «Non conosco alcun tale». *Interrogata* se conosce una tal donna Samaritana, *respondit*: «Conosco questa Samaritana, sta nella caleseletta stretta, giù del ponte de Corazzeri per andar la ponte dell'Arco». *Interrogata* se essa mai sia stata o ricercato d'andare in casa di detta Samaritana o se da qualche persona se li sia fatto insegnar ove stasse, *respondit*: «Mai son stata in casa di detta donna, né mai ho ricercato andar da lei». E dettoli come nelli atti del Sant'Offitio con giuramento è stato deposto ch'essa esaminata ricercò una persona che l'insegnasse e la conducesse da detta Samaritana, e che da detta persona fu condotta vicino all'habitatione di detta Samaritana, e vedutala licentiò detta persona dicendo che ancor lei la conosceva e vi saria andata da se e che vi haverebbe condotta una sua nezza e una sua cognata, *respondit*: «Questo non è vero niente». *Interrogata* se sa che detta Samaritana facci sortilegii, *respondit*: «Non so che detta Samaritana facci strigarie o no». Et postquam fuit monita cum in eadem negativa persisteret, fuit dimissa imposito silentio.

†

Andreas de Episcopis cancellarius

IX

ΚΑΤΑΓΓΕΛΙΑ ΤΗΣ ELISABETH UXOR DANIELIS SUTORIS

1689, Μαρτίου 29

Die 29 Martii 1689, assistente excellentissimo domino procuratore Mauroceno, coram illustrissimo et reverendissimo domino Patriarcha ac reverendissimis Padre Inquisitore generali et Deputato Apostolico, sponte personaliter comparuit Elisabeth uxor Danielis sutoris in parocchia Sancti Ioanni Xrisostomi et an 38, quae delato ei iuramento quod prestitit tactis et prout: «Obligata dal mio confessore depongo a questo Sant'Offitio come un mese fa in circa dovendo sposarsi mia figliola Zannetta ad un tal Sebastian Zigo Fiamengo pur sartor, quale havendo prima una donna, questa li disse che haverebbe fatto che non seguisse detto sposalitio, forse intendendo essa per le fede, ma io sospettai che la sua intentione fosse di farli qualche

strigaria, come in effetto quasi subito detto Sebastiano fu preso di mal in un braccio stravagante. Io sospettando dissi che questo male provenisse da qualche stregaria, ne parlai a Meneghina, moglie del primo Nonzolo in Santi Apostoli, mia comare, quale mi disse che m'haverebbe condoto da una donna qual mi haverebbe detto se detto giovine, come pur mia figliola, fosse stata stregata. E così infatti detta mia comare mi condusse da una vecchia, di statura piccola, scarma, capelli canui, dice haver 70 in 80 anni, sta a Sant'Antonino, in una calle, presso il marangon, in una corticella, a pe pian, ad una porta con meza zelosia, e raccontatoli il mio sospetto sudetto, detta vecchia per nome Samaritana mi disse che haverebbe procurato di saper s'era stregato o no, ma che per saperlo bisognava li portassi una camiscia di lui, tre soldi de aghi, tre soldi de chiodi e tre candele, e li aghi fossero da maschino, et una gallina nera grande e bona, acciò possi sosistere al tormento, e 30 soldi per far dir una messa sopra un bollettino che mi haverebbe dato. E così mi portai essi chiodi, aghi, gallina, ma non le tre candele, per quali li diedi soldi 12, acciò provvedesse et anco li portai la camiscia. Et essa Samaritana mi disse che facessi segnare esso Sebastiano. Poi essa mi diede un bollettino scrittevi sopra alcune parole in grego, che mi disse esser le parole quando fu Xristo levato dalla Croce. Et parimente mi diede una bozzettina di acqua, butava bianca che non era acqua pura, ma vi era entro qualche cosa. E mi ordinò che con l'acqua toccasse il braccio offeso et il bollettino lo tenesse adosso, che serviva contra le armi e le stregarie. Et la prima volta capitai da detta Samaritana con mia figliola per saper se ancor essa fosse stregata, vi vedessimo in casa un gatto nero, brutto, quale si portò all'orecchio di essa Samaritana e questa disse "Questo è il mio momolino che mi parla et è buon segno". Onde mia figliola, dubitando fosse un diavolo, disse il "Qui habitat", et perciò stimo il gatto non se li avvicinasse. Et io ancora sospettai il medesimo, ch'è quanto mi occorre. Quattro volte in tutte andai da detta Samaritana per detto effetto, la prima volta con detta mia comare e figliola, la seconda con mia figliola, la terza con un tal Pietro ma non vide se non l'acqua e bollettino sudetti, et la quarta volta fui con detto Sebastiano che vedutolo da Samaritana li disse che non haverebbe più patito altro». *Interrogata super generalibus, respondit*: «Recte, et questo ho detto è la verità, mandata dal mio confessore», et fuit dimissa imposito silentio.

X

KATAΓΓΕΛΙΑ ΤΗΣ ΜΕΝΕGHINA LUNARDI

Successive sponte comparuit Meneghina uxor Aloysii Lunardi custodis Sancti Marci in parocchia SS. Apostolorum, an 35, cui delato iuramento prout tactis iuravit. «Obligata dal mio confessore, depongo a questo Sant'Offitio come già circa 3 in 4 mesi sapendo che mio marito da una donna di mal affare mi dolsi con una tal signora Zannetta, mia vicina, che rompe pignoli, droghe, et essa mi disse conoscer una donna, qual haverebbe fatto che mio marito non sarebbe ritornato da detta donna di mal affare, e così mi condusse a Sant'Antonino in una cale ivi vicina da una tal vecchia Samaritana canuta, e raccontatoli quello mi occorreva, presente detta Zannetta, essa Samaritana mi disse che bisognava li portassi un polastro et un cortello col manico nero e li dassi tre soldi da comprar 100 aghi, e così li portai dette robbe, eccetto li aghi, per comprar li quali li diedi tre soldi, con quali robbe pretese servirsene per fare che mio marito non andasse più da detta donna. E poi essa mi diede un'ampolletta con acqua mescolata con altro che non so, e m'ordenò gettassi essa acqua su la porta di detta donna di mal affare, con che mio marito non li sarebbe più andato in casa, e questa gliela feci gettar da detta Zannetta. Di più detta Samaritana mi diede il bollettino che qui presento». Et de facto presentavit schedulam manuscriptam quinque lineis tenoris ut in ea, cum crucibus in fine linearum. Quae acceptata, et subiunxit: «mi ordenò che questo bollettino lo mettessi adosso a mio marito o lo tenessi adosso io, dicendomi che di simil bollettini ne haveva dati ad altri e che li faceva dir sopra le messe. Ch'è quanto mi occorre». Et subiunxit: «essendo poi capitata da me Betta sartor in San Giovanni Xrisostomo già circa un mese, raccontatomi che haveva sospetto che un suo zenero fosse stato stregato, io li dissi che l'haverei condota da una donna che haverebbe saputo dirli s'era stregato. E così la condussi da detta Samaritana e me presente dopo haver inteso detto sospetto, li ordenò li portasse una polastra nera, 100 aghi, alcuni chiodi et una camiscia di detto per servirsene a fine di conoscer se era stregato o no. Et in nostra compagnia vi era anco la figliola di detta Betta. Ch'è quanto mi occorre». *Interrogata* super generalibus resonat recte. Quibus habitis imposito silentio signavit.

†

Andreas de Episcopis cancellarius

Στο τέλος της κατάθεσης αυτής επισυνάπτεται το μονόφυλλο το οποίο μοίραζε η Samaritana στους πελάτες της:

Aio so Tios +
 Aio is chiros +
 Aio sa tanatos +
 Tetragaramata +
 Alei son imas Amen +

XI

ΕΝΤΑΛΜΑ ΣΥΛΛΗΨΗΣ ΤΗΣ SAMARITANA

1689, Μαρτίου 29

Successive Sanctum Tribunal visis et consideratis considerandis, stantibus rebus prout stant, decrevit suprascriptam Samaritanam esse retinendam in carceribus Sancti Offitii ad quem effectum mandavit expediri mandatum de carcerando, sub sequenti forma:

In essecutione di decreto seguito in questo Santissimo Tribunale della Sacra Inquisitione sotto il giorno infrascritto, si commette al capitano del medesimo Sant'Offitio che quanto prima debba far prigionie Samaritana, donna vecchia, sta a Sant'Antonimo, e quella tener carcerata nel medesimo Sant'Offitio sino ad altro ordine. In fede di che dato dal medesimo Santo Tribunale di Venezia li 29 Marzo 1689.

Angelo Morosini cavalier, procurator assistente

Andreas de Episcopis cancellarius sanctissimae Inquisitionis Venetiarum.

XII

ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΕΝΤΟΛΗΣ

1689, Μαρτίου 31

Die 31 Martii 1689, assistente excellentissimo domino Valerio, coram illustrissimo et reverendissimo domino Patriarcha et reverendissimis Padre Inquisitore generali et Deputato Apostolico retulit capitaneus Sancti Offitii iuxta mandatum retinuisse ac dimisisse in carceribus Sancti Offitii suprascriptam Samaritanam ac ipsam custodire ad mandatum Sancti Tribunalis.

Andreas de Episcopis cancellarius sancti Inquisitionis

Et facta perquisitione per me cancellarium cum assistentia reverendissimi patris inquisitoris ac testibus inventam est super personam dettae Samaritanae quaedam cartulam seu schedulam in qua est scriptum Iesus autem

transiens per medium eorum, ibat Agios Otheos, Athanatos, Tetragrammaton, Ischiros, cum tribus crucibus. Et in capsula domus eiusdem inventa est quedam cartula in qua scripta sunt quadrupliciter eadem verba quae reperiuntur in suprascripta schedula presentata in hoc Sancto Offitio a predicta Meneghina. Et in super in eiusdem domo inventae sunt due ampullae vitree in quarum una reperitur quedam aqua albicans, incognita et alia ampulla quidam liquor coloris nigri, odoris putridi ac fetentis. Quae fuerunt servata ad effectum.

Andreas de Episcopis cancellarius.

XIII

KATAΘΕΣΗ ΤΗΣ ELISABETH TORTA

1689, Απριλίου 19

Die 19 Aprilis 1689, assistente excellentissimo domino equite Zeno, coram illustrissimo et reverendissimo Patriarcha ac reverendissimis Padre Inquisitore generali et Deputato Apostolico, sponte personaliter comparuit Elisabeth Torta uxor Francisci calafacti Arsenatus, de Artegna Fori Iulii, et an 40, de parocchia Sancti Petri de Castello, in campo dicto de Nicole, quae per suo iuramento de veritate dicenda ab ipso prestito tactis iuravit et exposuit. «Obligata dal mio confessore depongo in questo Sant'Offitio come 5 in 6 anni fa, essendo andata in casa di Samaritana stava in una calesela in Sant'Antonin, verso la cale dell'Arco, che hora intendo sia carcerata in questo Sant'Offitio et con questa occasione raccontai al mio confessore quanto con lei m'era successo. Et fu che andata come dissi in casa di essa Samaritana per un servitio, non mi ricordo ch , per esser molto tempo, vidi che detta Samaritana si trovava in cucina in compagnia di due altre donne ben vestite, che non so fossero donne del mondo o d'altra conditione non conoscendole. Et essendo la porta di cucina, ove erano, chiusa, io stando nella camera per un buco tondo della porta, credo forse della chiave, se non fallo, guardai entro essa cucina per osservar cosa facevano, e vidi che detta Samaritana haveva in mano non so se fosse un ferro o stecco, sopra quale vi erano legate due figurine di cera, uno contro l'altra, et andava dimenandole sopra una pignata piena di foco in mezo la cucina. Hora saputa la carceratione di detta, ho havuto scrupolo che detta Samaritana facesse all'hora stregarie, e raccontato ci  al mio confessore mi oblig  come sopra». *Interrogata* de fama suprascriptae Samaritanae *respondit*: «Essa Samaritana per quanto ho sentito da molti   in concetto di strega. Nel resto non

so altro». *Interrogata super generalibus respondit*: «Mai tra noi è passato alcun dispiacere». Quibus habitis dimissa fuit, imposito sibi silentio et signavit.

†

Andreas de Episcopis cancellarius.

XIV

ΚΑΤΑΘΕΣΗ ΤΗΣ MARIETTA POLMONI

1689, Απριλίου 21

Die 21 Aprilis 1689, assistente excellentissimo domino equite Zeno, coram illustrissimo et reverendissimo domino Patriarcha ac reverendissimo Padre Inquisitore generali et Deputato Apostolico, sponte personaliter comparuit Marietta uxor Ioanni Polmoni, nautae, et an 20, de parocchia Sancti Petri de Castello, cui delato iuramento prout tactis iuravit. «Obligata dal mio confessore depongo a questo Sant'Offitio come il Giovedì grasso prossimo passato, servendo io di nena in casa della signora Maria Premuda, moglie del signor Francesco, habita in ruga di Castello per andar a San Pietro, accompagnai detta signora Maria a Sant'Antonino, in una cale di Sant'Antonino, in casa di una vecchia chiamata Samaritana, et per questo intesi dire si trova nelle carceri di questo Sant'Offitio. E così detta mia padrona parlò con detta Samaritana, e dopo haver tra esse parlato, detta mia padrona intesi dire a detta Samaritana che haverebbe mandato me a prender quelle cose che havevano concertato insieme. Così nel fine del Carnevale et anco in Quadresima detta mia padrona mi mandò da essa Samaritana, quale una volta mi diede un poco di polvere come nera con un poco di bombace, e mi ordenò le dicessi che con detta polvere e bombace toccasse in qualche parte quella persona a quale essa portava affetto. E così io riferii alla padrona. Un'altro giorno pur andata di suo ordine da detta Samaritana, qual mi diede una figurina di cera, che haveva testa e brazzi, e mi ordenò li dicessi che la ponesse sotto la cenice e dicesse certe parole, cioè "Qua ti metto, qua te lascio, in nome del tale", acciò che non la lasciasse e non l'abbandonasse. Un'altra volta mi diede una bozzetta piccola con entro cert'acqua e di sora via vi pareva come dell'oglio et la consegnassi alla padrone, che la doveva attaccar sotto li travi e che non toccasse il muro. Ch'è quanto mi occorre, non essendovi a tal cose stati presenti». *Interrogata super generalibus respondit recte et imposito silentio signavit.*

†

Andreas de Episcopis cancellarius.

XV
ΚΑΤΑΘΕΣΗ ΤΗΣ BARBARA MASO
1689, Απριλίου 26

Die 26 Aprilis 1689, assistente excellentissimo domino equite Zeno, coram illustrissimo et reverendissimo domino Patriarcha ac reverendissimis Padre Inquisitore generali et Deputato Apostolico, sponte personaliter comparuit Barbara quondam Antonii Maso de Mirano, relictæ Pauli Zoia, et an 42, degens Venetiis in parocchia Sant'Antonini, cui delato iuramento prout tactis iuravit. «Depongo a questo Sant'Offitio come stando io in casa di Samaritana, hora prigionie in questo Sant'Offitio, per due mesi avanti fosse carcerata, ho veduto che detta Samaritana da un certo cognominato Titian Bambin, peruchier, tien per sua donna la Colarina, sta appresso il ponte de Fuseri, con quale stimo habiti. Da questo si faceva scrivere certi bollettini con certi nomi, de quali mi sovien solo tetragrammaton, e questi erano per fine di vincer alla piria. Di più una tal donna che si chiama la Nonzola et ha nome Franceschina, sta a San Luca appresso il fruttarol, sotto il porteghetto, sopra una scuola di legno, donna de mondo, d'anni circa 50. Mi ha detto, con occasione che io li dissi che detta Samaritana era prigionie nel Sant' Offitio, e che il capitano voleva visitar sua casa, mi rispose "o poveretta, se li trova quelle due statuete di cera che mi mostrò e teneva a basso il scabello de letto in una scattoletta". E pur essa donna mi disse che teneva due teste da morto dietro la porta dell'ingresso di sua casa, sotto il siolo. Parimente io so che ogni giorno continuamente venivano persone d'ogni sorte, homini e donne, quali la ricercavano o che la legasse o deslegasse qualcheduno o che facesse ben volere e per vincer al gioco. Et so anco che me presente un giorno capitò una tal intesi stasse verso il cao della ruga de Oresi, dietro il Pistor per andar a San Silvestro, quale è moglie di un Galo, fa matrimonii, né so li lor nomi et è d'anni circa 40, statura ordinaria, più tosto grassa, e sentii che questa ricercò da detta Samaritana che li facesse morir suo marito, et la Samaritana così li promise di fare. Ch'è quanto mi occorre. Aggiungendo che la massara di detta donna, che si chiama Catte, era quella che pur procurava che detta Samaritana facesse morir il medesimo marito di essa donna, perchè ne era stufia di lui per goder un'altro, et erano consentienti e presenti tutte due, et la massara essibi ducati 10 a Samaritana se faceva detto servitio. M'informerò de nomi de sudetti e capiterò a darne parte. Devo aggiungere che quando fu carcerata essa Samaritana restai a dormire nella sua casa la notte seguente per tener cura di sue robbe. Andai in letto sana e la matina mi svegliai trovandomi li occhi neri e gonfii con la

vita pur gonfia, et alzatami non potevo star in piedi et pur anco mi ritrovo nel stato che mi vedono. Et non so la causa dubitando di qualche causa sopranaturale». *Interrogata super generalibus respondit recte et imposito silentio signavit.*

†

Andreas de Episcopis cancellarius.

XVI

ΚΑΤΑΘΕΣΗ

ΤΗΣ FRANCISCA UXOR IOANNIS MARIA ROSNALDO

1689, Μαΐου 5

Die 5 Maii 1689, assistente excellentissimo domino equite Zeno, coram illustrissimo et reverendissimo domino Patriarcha ac reverendissimis Padre Inquisitore generali et Deputato Apostolico, citata comparuit Francisca uxor Ioannis Mariae Rosnaldo a Coraminibus aureis, de parochia Sancti Paterniani, et an 50, cui delato iuramento prout tactis iuravit. *Interrogata* se sa o s'imagini la causa del presente essame, *respondit*: «non lo so, né me la posso immaginare». *Interrogata* se ha conosciuto o conosca alcuna persona heretica o maga o che habbi fatto sortilegii e stregarie o che havesse tal nome di farne o qualche persona sospetta d'heresia, *respondit*: «Io non so altro, solo che la Quaresima, prossima passata verso il principio fui in compagnia di una tal sentita nominar per Margarita greca o schiavona, qual non è più in Venezia, a casa di una tal Samaritana, sta verso le bande di San Giovanni in Bragora, e detta Margarita disse alla Samaritana ch'era innamorata d'uno che voleva partire da Venezia. Onde la pregò voler far qualche cosa acciò li volesse bene, e non l'abbandonasse. Questa Samaritana li promise, e li cercò lire tre, e soldi 6 che gle li diede. E con quest'occasione me presente detta Samaritana mostrò a detta Margarita una figurina di cera, come le disse, e soggiunse che l'haveva fatta per una gentildonna, ma che se ne sarebbe servita per lei, e che l'infilzava in un stecco, e sopra il foco la faceva a poco a poco consumare per dar martello, e in tal modo far innamorare quella persona ch'essa desiderava. E con quest'occasione vidi anco che in una scatola tonda vi haveva molti aghi. Ch'è quanto posso dire». *Interrogata* se sa che detta Samaritana in qualche logio di sua casa, havesse o tenesse qualche testa di morto, *respondit*: «Io di teste di morto, non so cosa alcuna». Et sibi dicto esser stato deposto con giuramento in questo Santo Offitio ch'essa esaminata ha detto ad una persona nominata in processo

che detta Samaritana sotto il siolo haveva due teste di morto, respondit: «io certo non ho detto queste cose, perchè non le so». Et cum nihil aliud posset haberi, dimissa fuit et signavit imposito silentio.

†

Andreas de Episcopis cancellarius.

XVII

ΠΡΩΤΗ ΑΝΑΚΡΙΣΗ ΤΗΣ SAMARITANA

1689, Ιουνίου 16

Die 16 Junii 1689, assistente excellentissimo domino equite Zeno, coram illustrissimo et reverendissimo domino Patriarcha ac reverendissimo Padre Inquisitore generali et Deputato Apostolico, educta ex carceribus et personaliter constituta predetta Samaritana eique delato iuramento de veritate dicenda quod prestitit tactis ac premissis debitis admonitionibus; *interrogata* de nomine, cognomine, patre, patria, conditione et habitatione ipsius constitutae maxime ab hinc annis X, *respondit*: «Io mi chiamo Samaritana quondam Bartholomeo Rossi, moglie, relictà di Zuan Battista Bernardi, son nata a Corfù, mio padre era Bergamasco, son d'anni circa 75. Sto in Venezia da più d'anni X et habito in Sant'Antonin da 25 anni nella cale dell'Arco». *Interrogata* se sa o si possi imaginar la causa della sua carceratione e presente essame, *respondit*: «Io non so perchè». *Interrogata* se conosce alcun heretico o mago o biestematore hereticoale o persone che habbino fatto sortilegii o stregarie per far voler bene alle persone o per altri fini, *respondit*: «Non conosco alcun tale». *Interrogata* se sa che alcuna persona habbi mai dato alcuna robba in ampollette per servirsene ad amorem, *respondit*: «Non so niente di questo». *Interrogata* se essa esaminata ha mai fatto alcuna stregaria, sortilegio o superstitione ad istanza di qualche persona e dato alcuna robba in ampollette, *respondit*: «Io non so, niente di questo di stregarie, né di ampollette». Tunc de mandato fuit eidem constitutae ostensae due ampullae vitree invente in perquisitione eiusdem constitutae in quarum una reperitur quidam liquor albescens et in alia liquor nigrescens, et fuit *interrogata* ut dicat quid sit liquor contentus in dictis ampullis et ad quid inservirent, *respondit*: «La robba che si contiene nell'ampolla che tira al bianco è oglio che mi fu dato da una donna che non so chi sii, né dove habiti, e me lo diede per dolor mio di madre, et io li posi un poco di liscia. Et l'altra ampolla di robba nera non so cosa sii, né come sii entrata in casa mia». Et sibi dicto esser inverisimile ch'essendo dette due ampolle ritrovate in casa

sua, vicine l'una all'altra, essa costituita non sappia che materia contenga, né come sii entrata in casa sua, e però dica la verità, *respondit*: «Io non ne so niente». *Interrogata* se sa che alcuna persona habbi mai dispensato bollettini con parole della Sacra Scrittura per far voler bene o per altro fine, *respondit*: «Io mi segnavo con dire “Aios, Otheos, Ischiros, Agios, Athanatos, Tetragrammaton, Eleyson, Imas” e queste parole le facevo scrivere, e diedi due soli bollettini simili a due homini, dicendoli che a dir dette parole havevano virtù contro le armi e contro le stregarie. E due di essi bollettini ne havevo in casa mia». *Interrogata* se sa che alcuna persona habbi mai fatto figurine di cera con aghi, chiodi e cose simili e ponerle al foco per fare liquefare per dar tormento alle persone o ad altro fine, *respondit*: «Non conosco alcuna tale persona». *Interrogata* se essa essaminata ad istanza di alcuna persona ha mai fatto simile figurine nella forma sudetta, *respondit*: «Io non ho fatto mai queste cose». *Interrogata* se sa che alcuna persona habbi mai ordinato li fossero portati aghi, chiodi o galline nere e camiscie per servirsene a far sortilegii ad amorem, *respondit*: «Non so niente». *Interrogata* se essa costituita ha mai ordenato ad alcuna persona che li portassero aghi, chiodi, camiscie, galline nere per servirsene a far stregarie per voler bene, *respondit*: «Io mai ordenato queste cose». Et cum hora esset tarda, dimissum fuit examen animo et signavit.

†

Andreas de Episcopis cancellarius.

XVIII

ΔΕΥΤΕΡΗ ΑΝΑΚΡΙΣΗ ΤΗΣ ΣΑΜΑΡΙΤΑΝΑ

1689, Αυγούστου 9

Secundum Constitutum. Die 9 Augusti 1689, assistente excellentissimo domino equite Zeno, coram illustrissimo et reverendissimo domino Patriarcha ac reverendissimi Padre Inquisitore generali et Deputato Apostolico, educta ex carceribus et constituta suprascripta Samaritana, cui delato iuramento quod tactis iuravit et premissis debitis admonitionibus. *Interrogata* se ha meglio essaminata la sua conscientia et se sii disposta dir la verità sopra le cose delle quali nell'altro suo esame fu interrogata, *respondit*: «Circa li bollettini da me dispensati già ho detto che ne ho dispensato a due persone solamente, cioè ad un tal Ciovanni Battista ch'è foresto, né più è in Venezia, et ad un altro che non mi ricordo chi, essendo un pezzo, e li dissi che servivano contro le armi». *Interrogata* se quando ha dispensato detti

bollettini, li ha detto haverli fatto dir sopra delle messe et haver virtù contro le stregarie et a farsi voler bene, *respondit*: «Quando ho dispensato detti bollettini non ho mai detto havervi fatto dir sopra messe, né che havessero virtù di farsi voler bene». Et sibi dicto che in questo Sant'Offitio con giuramento da più e più persone è stato deposto ch'essa costituita ha dispensato a moltissime persone de sudetti bollettini con le soprascripte parole, con haverli detto, "havervi fatto dir sopra delle messe o farne dire sopra di essi bollettini", et che a questo fine ancora habbi ricercato soldi per farvi celebrar sopra la messa dicendo che havevano anco virtù di farsi voler bene, *respondit*: «Io non so solo quanto ho già detto». *Interrogata* havendo essa costituita confessato d'haver in casa sua havuto una bozzetta con entro certo liquore che tira al bianco et essendoli stata ritrovata in casa pur un'altra bozzetta con entro certa materia nera, che dica che materia sia quella nera in detta seconda bozzetta; et se essa ha mai dato o esibito ad alcuna persona alcuna bozzetta con entro robba nera con ordine di gettarla su la porta di qualche persona per far voler bene o per far che qualche persona non vadi più in casa di qualche donna amata, *respondit*: «Io non so niente d'haver dato robba né bianca né nera ad alcuna persona, né d'haver dato bozzette con robba nera da gettar su la porta d'alcuno». *Interrogata* se essa costituita ha mai dato del bombase et polvere bianca con ordine da toccar il moroso con esso bombace, bacciandolo et ordinando dar detta polvere a mangiar al moroso, acciò non l'abbandonasse e li volesse bene, *respondit*: «Un tempo fa, che non mi ricordo quando, fu da me una donna, quale mi pregò che li volesse dar qualche cosa perchè suo marito o innamorato li volesse bene, e perchè mi seccava per levarmela d'attorno, io presi dell'oldano nero e lo grattai essendo seco con la gratta casa, e li mischiai un poco di farina, così diventando un poco berettino, e lo posi con un poco di bombaso levato dalla coltra, e messi in una cartolina, e li ordenai che di detta polvere gettasse nel letto e con il bombaso si toccasse la bocca e poi biacesse o il marito o il moroso che fosse, che così li haverebbe voluto bene e non l'haverebbe abbandonata. Ma non le dissi alcune parole, né altro. Detta donna non mi diede che soldi trenta, perchè li dissi bisognava tor le misture per far detta polvere». *Interrogata* se la detta robba con polvere e bombace ha dato ad una o più persone, *respondit*: «Io ne havero data a diverse donne, ma non mi ricordo chi fossero per esser già molto tempo. Può esser ne habbi dato ad altri homini ma non mi sovienne». *Interrogata* se ha mai detto ad alcuno che ha un prete che li dà dell'oglio benedetto, con quale componeva la sudetta acqua, *respondit*: «Io non ho mai detto ad alcuno haver un prete che mi dava dell'acqua benedetta». *Interrogata* se ha

mai ordinato li siano portati chiodi, aghi, camiscie o polastre nere, o cortelli neri per far li suoi segreti, *respondit*: «De chiodi, d'aghi, camiscie, polastre nere e cortello dal manico nero non so cosa alcuna». E dettoli che nel Sant'Offitio da più testimonii con loro giuramento è stato deposto ch'essa costituita a diverse persone ricorse da lei perchè si facesse de suoi segreti o stregarie per farsi voler bene o per fare che il marito o amante non andasse da qualche altra donna, li ha detto bisognava li portassero tanti aghi damaschini, tanti chiodi, o una camiscia del marito o dell'amante, una gallina o polastra nera ma che fosse fatta acciò potesse resistere al tormento, o cortello con manico nero da servirsene a detto fine; di più che haveva un prete che li dava dell'oglio benedetto, con quale componeva certa acqua per servirsene a detto fine, e che di questa acqua ne ha data a più persone, onde dica la verità, *respondit*: «Io non so niente di queste cose». *Interrogata* se sa che alcuna persona habbi mai operato per far morir alcuna persona, *respondit*: «Io non so altro se non che una persona a manica comio, non so chi sii, venne da me che volessi far stregarie per far morir un suo fratello che dissipava, e ciò fu un pezzo fa, et io li risposi non saper né voler far tal cosa. Ritornò poi da me altre volte, volendo io li facessi tal cosa, dicendomi voleva li mantenesse la promessa di far ciò, ma io non li acconsentii dicendoli non haver fatto tal promessa». Et sibi dicto che da altre persone fuori del sudetto in veste è stato deposto con giuramento ch'essa si sii esibita et operar con stregarie per far morir delle persone. Onde si come lei confessa esser stata di ciò ricercata, così anco è del verisimile possi haver promesso massime stante la pessime fama di essa costituita in questa materia, *respondit*: «Mi sovien che una volta una massara che non so chi sii, quale era goduta dal suo padrone, mi ricercò volessi far morir esso suo padrone, perchè la bastonava, io le dissi che se bastonava, si levasse di casa et essa mi rispose, perchè haveva de figli con lui. Ma io non li promisi far ciò che voleva, e con detta serva non vi erano altri, e questa era alta, secca, e stimo fosse conentiente la sua padrona, perchè l'homo faceva cattiva compagnia all'una e l'altra». Et sibi dicto ch'essendo stato deposto ch'essa ha promesso quanto sopra ha del verosimile li habbi anco promesso, *respondit*: «Io non ho mai promesso tal cosa ad alcuno». Et cum hora esset tarda dimissum fuit examen animo et signavit.

†

Andreas de Episcopis cancellarius.

XIX
ΤΡΙΤΗ ΑΝΑΚΡΙΣΗ ΤΗΣ ΣΑΜΑΡΙΤΑΝΑ
1689, Αυγούστου 11

Tertium Constitutum. Die XI Augusti 1689, assistente excellentissimo domino equite Zeno, educta ex carceribus superscripta Samaritana et personaliter constituta cui delato iuramento prout tactis iuravit. *Interrogata* se li occorre dir cosa alcuna circa la sua causa, *respondit*: «Non mi occorre dir altro che quanto ho deposto». Et monita ad dicendam veritatem super iis de quibus aliter fuit *interrogata*, perchè nel processo contro di lei formato da molti e molti testimonii rispettivamente è stato deposto ch'essa costituita habbi dispensato a moltissime persone bollettini con sopra parole della Sacra Scrittura dicendo haverli fatto dir sopra delle messe et haver virtù contro l'armi, scritture e farsi voler bene; et che ha fatto diverse figurine di cera con aghi, chiodi in essa et poste a liquefar al foco per dar tormento alle persone; et che ha dato delle bozzette d'acqua come bianca et altre bozzette di liquor nero con ordine de gettarle su le porte delle persone, acciò il marito o l'amante non si portasse in casa di altre donne; et che ha dato certa polvere bianca o berettina et bombace de toccar il moroso bacciandolo, ordinando anco dar di detta polvere a mangiar al moroso, acciò vogli bene e non abbandoni; et che ha ordenato le siino portati aghi, chiodi, camiscie, galline o polastri neri, e cortelli con manichi neri per servirsene a far suoi secreti superstitiosi; et che ha detto chè ha un prete che li dà dell'oglio benedetto, con quale compone la sudetta acqua; et che ha promesso operare con stregarie e suoi secreti superstitiosi per far morir delle persone, onde si ammonisse dir la verità intiera e sgravar sua coscienza, *respondit*: «Quel che ho fatto ho detto, né so haver fatto altro». Tunc ad ipsam convicendam et disponendam ad fattendum integram veritatem super prescriptis per me cancellarium infrascriptum fuerunt eidem lectae alta et intelligibili voce depositiones factae in hoc Sant'Offitio supressis suprimendis. Quibus lectis et ab ipsa bene auditis et intellectis ut asservit, fuit *interrogata* cosa hora ardisse di dire e rispondere a depositioni così chiare, non parendoli resti logo d'essimersi a confessar la verità, *respondit*: «A questo primo lettomi dico haver consegnato la polvere al fine sudetto, insegnandoli doi volte che se ne servisse conforme è stata deposto nella depositione lettami, e la polvere era di quella se fanno bianchi i zoccoli, et anco ho consegnato doi bollettini come già ho confessato, acciò se le mettesse sotto le treccie, dicendoli che servivano contro le stregarie e le armi. Circa poi le altre cose deposte et hora lettimi dico non saver altra, solo che il già deposto e

confessato da me». *Interrogata* se ha alcun inimico et quatenus eos nominet et dicat causa inimicitiae, *respondit*: «Io non ho altri inimici, solo che una tal donna mi stava in casa, hora si faceva chiamar Angelica, hora Maria, hora Catterina, perchè mi ha portato via delle robbe et affitto mi doveva e delli altri che mi hanno da dar de bezzi». E dettoli che quelli han deposto contro di lei nel Sant'Offitio non si presumano suoi nemici et han deposto obligati da lor confessori per scarico di lor conscientia, né ha del verisimile che tanti testimonii volessero venir a deponer il falso in Tribunale così tremendo, con tanto aggravio di lor conscientia et anima, onde si presupone habbi detta la verità et così vien ancor essa esortata a confessarla. Qual confessando il Santo Tribunale procederà con essa con maggior pietà e misericordia di quello farà quando essa pertinace nella negativa sarà giudicata convinta, *respondit*: «Io non posso dir altri di più di quanto ho deposto». Quibus habitis, dimissa fuit, animo et remissa ad carceres et signavit.

†

Andreas de Episcopis cancellarius.

XX

TETAPTH ANAKPISHTH THS SAMARITANA

1689, Αυγούστου 23

Die 23 Augusti 1689, assistente excellentissimo domino equite Zeno, coram illustrissimo et reverendissimo domino Patriarcha ac reverendissimis Padre Inquisitore generali et Deputato Apostolico, educta ex carceribus suprascripta Samaritana et personaliter constituta presente excellentissimo domino Ioanni Domenico Fantini procuratore ordinario reorum Sancti Offitii, et fuit *ei dictum* an vellit repeti testes adversus ipsam examinatos quia dabunt sibi articuli pro formando interrogatoriis, an vero vellit eos habere pro rite et recte examinatis ac repetitis. Quibus auditis dixit: «Ho per rite e recte esaminati li testimonii non intendendo repeter li medesimi con miei interrogatorii, salve però le mie eccezioni che in qualsiasi modo mi possono competere de iure tanto contro il detto quanto contro la persona de medesimi testimonii. Instando che mi sia decretada la copia del processo offensivo ad effecto di poter far le mie difese quatenus», et così in ogni miglior modo et loco subscriptionis fecit signum crucis.

†

Successive Santum Tribunal eidem Samaritanae fuit assignatus terminus

dierum 15 ad faciendam suas defensiones et decreta copia processus consignando suprascripto domino eius advocato supressis suprimendis et ita.

Andreas de Episcopis cancellarius Sancti Offitii.

XXI

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ
ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΜΑΡΤΥΡΕΣ ΥΠΕΡΑΣΠΙΣΗΣ

[1690, Φεβρουαρίου 14]

10. Sia ammonito ciaschedun testimonio della importanza del giuramento e pena del spergiuro principalmente in questo Santo Officio, dove si deppone in materia di fede; e se deponesse il falso oltre che sarebbe punito, non potrebbe da altri esser assolto che dal Pontefice o da questo Santo Officio.
20. Che non solo si commette il falso non dicendo il vero, ma anche tacendolo e pretermettendo la verità, specialmente in quei particolari nei quali sarà interrogato.
30. Che quantunque qualche particolare fosse vero per se stesso et esso testimonio non lo sapesse de propria scientia, all'hora non può dire di scienza ciò che sa per bocca d'altri, ma quello che sa de scientia et quello de auditu de auditu.
40. Sia interrogato de nome, cognome, padre, patria et arte e professione, e da quanto tempo non si habbi confessato e comunicato, e se mai sia stato processato, inquisito o carcerato e per qual causa, e se sia mai stato condannato.
50. Sia interrogato se gli sia stato trattato ad alcuno del presente esame, e se sia stato richiesto, instruto o pregato di deporre più in modo che nell'altro. Se gli siano stati rimostrati i presenti capitoli e se speri qualche danno ad volte dal presente esame.
60. Da quanto tempo conosca Samaritana Rossi e con qual occasione e se fosse solito conversar con lei intrinsecamente e gli sia amico od in qualche parte congiunto e le dica che sì, dica se potessi conoscere le sue piegature, inclinationi e propensioni, le pratiche e conversationi.
70. Se sa od habbi sentito a dir per qual causa detta Samaritana fosse inquisita o carcerata in questo Santo Officio.
80. Se sa nel tempo che dimorato in Venezia detta Samaritana in qual modo vivesse e quei sentimenti nodrisse intorno alla religione e se mai l'habbi sentita a discorrere lungamente ed in quale parole prorompesse.

9o. Se sa che detta Samaritana fosse donna devota e da bene opur rilasciata e scandalosa, frequentasse le chiese e le devotioni con edificazione o pur altrimenti, et quatenus dica quali fossero queste opere sue buone, in qual luoco preciso le vedesse da essa frequentasse con qual occasione, e se potè conoscere con qual sentimento le facesse.

Xo. Se sa de qual concetto fosse presso la vicinanza et come et di qual conditione fosse tenuta

Die 14 Februarii 1690, assistente excellentissimo domino procuratore Grimano, coram illustrissimo et reverendissimo domino Patriarcha ac reverendissimo Padre Inquisitore generali et excellentissimis domino Ioannes Domenicus Fantini procurator Samaritanae reae carceratae actualiter produxit articulos suos defensionales una cum nominibus testium, tenoris instando pro omnium admissione et ut in eorum praefatione omnino. Santum Tribunal admisit si et in quantum et mandavit tradi copiam domino procuratori Fiscali ad effectum faciendum interrogatoria.

Andreas de Episcopis cancellarius Santissimae Inquisitionis.

XXII

KATAΘΕΣΗ ΤΗΣ LUCIETTA UXOR BENVENUTI BAIULI

1690, Μαρτίου 12

Die 12 Martii 1690, assistente excellentissimo domino procuratore Grimani, coram illustrissimo et reverendissimo domino Patriarcha ac reverendissimo padre generali examinata fuit Lucietta uxor Benvenuti Baiuli testis indicata ad defensam Samaritanae Rossi de qua sopra, cui delato iuramento quod praestitit tactis iuravit. *Interrogata* iuxta interrogatoria fisci et iuxta primum, 2m et 3m monita ut in eis, *respondit* recte. *Interrogata* iuxta 4m, *respondit*: «Mi chiamo Lucietta de Battista Paulino, moglie detto Benvenuto fachin, son Venetiana, d'anni 36, habito a Sant'Antonin, mi confessai e communicai martedi passato, facendo li Marti, né mai son stata processata». *Interrogata* iuxta 5m, *respondit*: «Nessun mi ha parlato circa questo essame, né so di che habbi ad esser esaminata, e son venuta per esser citata dal cursore». *Interrogata*: iuxta 6m, *respondit*: «Conosco da molti anni Samaritana Rossi, sino quando io ero puttela, habitando poco lontano di casa. Io non ho mai conversata essa Samaritana e solo come vicini li davo del foco ricercandone, et era mia amica come l'altre vicine e non passa seco alcuna parentella». *Interrogata*: iuxta 7m, *respondit*: «Io non so altro, solo che quando fu

carcerata essa Samaritana essendovi concorso molto popolo sentii fosse presa come strega, ma non saprei nominar chi lo dicesse». *Interrogata iuxta 8m, respondit*: «Per quanto io ho potuto conoscere, l'ho tenuta per buona donna, havendola veduta quasi sempre con la corona a mano e molte volte a messa in Sant'Antonino, ma in casa sua non l'ho praticata, non essendovi mai stata. L'ho ben veduta alla sua porta far elemosine a poveri». *Interrogata iuxta 9m, respondit*: «So ch'essa Samaritana è notata in più schole, e specialmente del Spirito Santo, di Santa Dorotea, de San Giovanni de Furlani, dell'Annonciata, Centura, Rosario, e diversi altri, perchè vedevo li Nonzoli andar a tor la carità, et più volte anco mi ha dato portar l'elemosine per diversi essendo vecchia». *Interrogata iuxta Xm et ultimum, respondit*: «Per quanto io ho potuto conoscere, mi par fosse tenuta in buona fama, e se fosse stata tenuta altrimenti, non l'haverei permessa venir in casa mia per foco». Deinde *Interrogata super articulis partis producendis et super primo examinata, dixit se tamen scire quantum deposuit. Examinata super 2do, dixit articulum verum. Examinata super 3o et ultimo, dixit articulum verum. Quibus habitis dimissa fuit et signavit.*

†

Andreas de Episcopis cancellarius.

XXIII

ΚΑΤΑΘΕΣΗ ΤΗΣ MARIETTA PASQUETTI

1690, Μαρτίου 16

Die 16 Martii 1690, assistantibus excellentissimis dominis procuratoribus Grimano et Justiniano, coram illustrissimis et reverendissimis dominis Nuntio Apostolico et Patriarcha Venetiarum ac reverendissimo Padre Inquisitore generali examinata fuit Marietta relictā quondam Antonii Pasquetti, soror Ioannae Baptistae Pase, testis indicata ad defensam suprascriptae Samaritanae, cui delato iuramento de veritate dicenda tactis iuravit. Et primo *Interrogata iuxta interrogatoria fisci et super primo et 2o et 3o, monita ut in eis, respondit recte. Interrogata iuxta 4m, respondit*: «Mi chiamo Marietta del quondam Giovanni Pase, relictā di Antonio Pasquetti, son Venetiana, d'anni 50 in circa, mi confesso e comunico ogni prima del mese, mai son stata processata». *Interrogata iuxta 5m, respondit*: «Conosco Samaritana Rossi da 14 in 15 anni con occasione che all'ora andai ad habitar a Sant'Antonino, dove pur lei habitava, ove l'ho conosciuta di vista in chiesa di Sant'Antonino a sentir messa. Né io l'ho mai praticata, se non incontrandola si

siamo salutati, né lei, né io siamo stati nelle case nostre. È mia amica, come ogn'altro prossimo, non è mia parente in alcun grado, e non posso saper le sue inclinationi, pratiche e operationi». *Interrogata iuxta 7m, respondit*: «Io non so altro, solo che quando detta Samaritana fu dalla sua casa condotta prigione, vedendo il concorso e susurro di gente, ricercai non so a che cosa fosse, e sentii che quei putti dicevano che la conducevano prigione per strega». *Interrogata iuxta 8m, respondit*: «Io non ho mai conversato essa Samaritana, e però non so le sue operationi». *Interrogata iuxta 9m, respondit*: «Io ho veduta detta Samaritana in Sant'Antonino a sentir messa e far molte limosine a poveri, e che è in tutti quasi i suffragi di Venezia et una volta imbattuta passar per la sua casa venutoli un'accidente che si dubitava morisse, sentii che lei gridava "confessione, confessione". Onde passando in quel punto un padre zoccolante, che si chiama il padre Paulo dalla Vigna, lo pregai facesse la carità di confessarla, come in fatti la confessò, e fuori di questa occasione non l'ho havuto occasione vederla confessarsi». *Interrogata: iuxta X et ultimum, respondit*: «Io ho sentito dire per quella vicinanza ch'essa Samaritana era in concetto de strega, ma che non sapeva fare e che mangiava li bezzi, e così più volte ho sentito dire. Che poi fosse strega sì o no, non lo so». Deinde examinata fuit super articulis partis producendis et super primo dixit se scire tamen quantum sopra deposuit. Examinata super 2do dixit articulum verum. Examinata super 3o et ultimo, dixit scire tamen quantum deposuit. Quibus habitis dimissa fuit et signavit.

†

XXIV

ΚΑΤΑΘΕΣΗ ΤΟΥ JOANNES BAPTISTA PATE

Successive examinatus fuit Joannes Baptista Pate, testis indicatus ad defensionem suprascriptae Samaritanae cui delato iuramento prout tactis iuravit. Et primo *interrogatus* fuit iuxta interrogatoria fisci iuxta primum, 2m et 3m monitus ut in eis, *respondit* recte. *Interrogatus iuxta 4m, respondit*: «Mi chiamo Giovanni Baptista quondam Giovanni Pase da Venetia, d'anni 44, stampo cartoni, mi confessai già 8 giorni e communicai nell'ultimo Giubileo, né mai son stato processato». *Interrogatus iuxta 5m, respondit*: «Son stato citato, né so di che habbi ad essere esaminato». *Interrogatus iuxta 6m, respondit*: «Conosco Samaritana Rossi da molti anni, con occasione stiamo a Sant'Antonino. Ho conversato in casa sua, e mangià, e bevù, e dormito in sua casa, e per la cognitione ho havuta di lei, io tengo che essa non fosse

veramente strega, perchè so che faceva delle devotioni, dell'elemosine. La casa era tutta con imagini de Santi, ha mandato me al perdon d'Assissi et a Castello faceva dir delle messe. Ben è vero che stimo che lei dasse ad intendere alle persone di saper far stregarie e facesse delle fintioni per buscar bezzi e perciò era in concetto de strega, benchè non fosse». *Interrogatus iuxta 7m, respondit*: «Ho sentito dire ch'essa Samaritana sii stata retenta con fama de strega». *Interrogatus iuxta 8m, 9m et xm, respondit*: «Ho già detto che detta Samaritana ho tenuta per donna divota, in riguardo a sentir messa in Sant'Antonino, far limosine e notata quasi in tutte le scole di Venetia, né alcun povero partiva sconsolato da lei. Nulla di meno era in concetto e fama di strega, perchè dava ad intender sapesse farne per buscar bezzi». Deinde examinatus super articulis partis procedendis et però super primo *interrogatus, respondit* se scire tantum quantum sopra deposuit. *Interrogatus super 2do, respondit* articulum esse verum. *Interrogatus super 3o, respondit* scire tantum quantum sopra deposuit. Quibus habitis dimissus fuit et signavit.

†

Andreas de Episcopis cancellarius.

XXV

ΚΑΤΑΘΕΣΗ ΤΟΥ ALEXANDRUS FESTA

1690, Απριλίου 6

Die 6 Aprilis 1690, assistantibus excellentissimis dominis procuratoribus Grimano, Justiniano et equite Fuscarenò, coram illustrissimo et reverendissimo domino Nuntio Apostolico et reverendissimis Padre Inquisitore et vicario patriarchali examinatus fuit Alexandrus Festa aromatharius in campo de doi pozzi testimonio indicatus in defensionem suprascriptae Samaritanae Rossi, cui delato iuramento prout tactis iuravit. *Interrogatus fuit iuxta interrogatoria fisci et iuxta primum, secundum et tertium monitus ut in eis, respondit* recte. *Interrogatus iuxta 4um, respondit*: «Mi chiamo Alessandro quondam Andrea Festa Vesentin, son d'anni 65, speciale all'insegna di San Domenico alli doi pozzi, mi son confessato e comunicato la Pasqua passata, né mai son stato processato». *Interrogatus iuxta 5um, respondit*: «Nessun mi ha parlato per questo mio essame, né mostrati capitoli». *Interrogatus iuxta 6um, respondit*: «Conosco Samaritana da 25 in 30 anni, di cui non so il cognome, ma habitava ultimamente in calesela dell'Arco in parrocchia di San Antonino, et prima la conobbi mia vicina, e così venendo a servirsi alla mia speciaria la pratticai, et più volte li portai

delli medicamenti per uso suo in sua casa, ma non è passata tra noi intriseca amicitia. Onde io non ho potuto conoscer le di lei inclinationi; detta Samaritana è mia amica come altri che vengono a mia bottega, e non è mia parente». *Interrogatus iuxta 7m, respondit*: «Ho sentito dire dalla vicinanza e donne che capitano a bottega sii carcerata per strega». *Interrogatus iuxta 8m, respondit*: «Quando sentii discorrer essa Samaritana, non ho mai sentito discorsi contro religione e solo qualche parola di burla donnesca». *Interrogatus iuxta 9m, respondit*: «Che fosse donna divota non lo so, più tosto pareva dasse qualche scandalo tenendo terzo a donne di mal affare, come sentivo dire. Ben è vero che l'ho veduta molte volte far limosina a poveri». *Interrogatus iuxta Xm et ultimum, respondit*: «Per quanto ho sentito dalla vicinanza, già ho detto non havesse buona fama». Deinde *examinatus super articulis partis producendis et super primo examinatus dixit se nescire nisi quantum deposuit. Examinatus super 2do respondit se nescire. Super 3o examinatus dixit se scire quantum sopra deposuit. Quibus habitis dimissus fuit et subscipsit.*

Io Alessandro Festa affirmo.

Andreas de Episcopis cancellarius.

XXVI

ΚΑΤΑΘΕΣΗ ΤΟΥ ΦΡΑ ΠΑΥΛΟΣ Α ΒΕΝΕΤΙΙΣ

1690, Απριλίου 11

Die 11 Aprilis 1690, assistantibus excellentissimis dominis procuratoribus Grimano et Justiniano, coram illustrissimis et reverendissimis dominis Nuntio Apostolico et patriarcha Venetiarum ac reverendissimo Padre Inquisitore generali examinatus fuit padre fra Paulus a Venetiis monasterii Sancti Francisci a Vinea testis indicatus ad defensionem suprascriptae Samaritanæ, cui delato iuramento prout tactis iuravit. *Interrogatus super interrogatoriis fisis, prout in eis, respondit recte. Interrogatus iuxta 4m, respondit*: «Mi chiamo Fra Paulo da Venezia quondam Giacomo Rizzardi, Veneto d'anni 63, sacerdotà, professor de Minori Osservanti di San Francesco, celebro ogni giorno e mi confesso al bisogno né mai son stato processato». *Interrogatus iuxta 6m, respondit*: «Conosco questa Samaritana Rossi da 12 anni in circa con occasione che diverse volte la confessai in chiesa di San Francesco et anco in casa sua ritrovandosi ammalata, né in altra occasione non l'ho praticato, né posso dire sue qualità». *Interrogatus iuxta 7um, respondit*: «Ho sentito dire comunemente esser lei stata carcerata per

strega». *Interrogata iuxta 8um et 9um respondit*: «Per la cognitione ho havuto di essa Samaritana, pare che moralmente sii vissuta bene, havendola veduta far atti di divotione, confessandosi teneva la corona in mano, faceva dell'elemosine come pur a me per dir le messe, era scritta nella confraternità del cordon di San Francesco e per questo lei mi disse in quella del Spirito Santo». *Interrogatus iuxta Xum respondit*: «Detta Samaritana appresso la vicinanza haveva fama di strega, e perciò io fuori di confessione l'ho amonita ad astenersi, et essa mi rispose che non sapeva far stregarie, ma che dava ad intender per buscar bezzi e vivere. Et infatti partitosi uno da sua casa all'hora lei mi disse "Vedete quel che va via, li ho dato dell'acqua di secchio e polvere di tale vecchia"». Deinde *examinatus* fuit super articulis partis producendis et super primo *Interrogatus* dixit se scire tantum quantum sopra deposuit. *Interrogatus* super 2do, *respondit* articulum verum ut sopra deposuit. *Interrogatus* super 3o *respondit* nescire et tantum scire quantum deposuit. Quibus habitis dimissus fuit et subscripsit.

Ego frater Paulus supradictus affirmo ut sopra.

XXVII

KATAΘΕΣΗ TOY BENVENUTUS BAIULUS

Successive *examinatus* fuit Benvenutus Baiulus in cali de cà Padavin in cali dell'Arco, testis indicatus ad defensionem suprascriptae Samaritanae, cui delato iuramento prout tactis iuravit et primo *Interrogatus* super interrogatoria fisci et super primo, 2do et tertio monitus ut in eis *respondit* recte. *Interrogatus* super 4m, *respondit*: «Mi chiamo Benvenuto quondam Daniel dal Pin del Friul, d'anni 40, facchin, mi son confessato e comunicato la Pasqua prossima passata, né mai son processato». *Interrogatus* super 5m, *respondit*: «Conosco Samaritana Rossi da 10 anni in circa con occasione che è stata mia vicina e veniva alle volte a tor foco in casa mia, né mai l'ho praticata, e però non posso sapere le sue qualità». *Interrogatus* super 7o, *respondit*: «Ho inteso dire dal popolo che essa Samaritana sii stata carcerata per strega, del resto non so altro». *Interrogatus* super 8m, *respondit*: «Io non so se detta Samaritana vivesse da buona christiana, ho ben veduto nel passare che faceva delle limosine, ma non so haverla veduta a messa, ne so che sii descritta in Fraterne». *Interrogatus* super 9o, *respondit*: «Io la mattina partivo da casa mia andando per scampar la vita e tornavo la sera, onde non ho inteso di lei né ben, né male». Deinde *examinatus* super articulis partis producendis et super primo, *respondit* se nescire. *Interrogatus* super

2do, *respondit* se nescire et addidit: «Ho ben inteso dire da alcuni che non mi ricordo che fosse scritta in alcuni suffraggi». *Interrogatus* super 3o, *respondit* nescire. Quibus habitis dimissus fuit et signavit.

†

Andreas de Episcopis cancellarius.

XXVIII

ΚΑΤΑΘΕΣΗ ΤΟΥ ΓΑΣΠΑΡ ΓΡΙΔΟΖΟ

1690, Απριλίου 27

Die 27 Aprilis 1690, assistantibus excellentissimis dominis procuratoribus Grimano, Justiniano et equite Fuscarenò, coram illustrissimis et reverendissimis dominis Nuntio Apostolico et Patriarcha Venetiarum ac reverendissimo Padre Inquisitore generali vocatus et examinatus fuit Gaspar Gridozzo, famulus in Officio Sanitatis, testis indicatus ad defensionem dettæ Samaritanæ, cui delato iuramento prout tactis iuravit et fuit primo *Interrogatus* iuxta interrogatoria fisci et super primo, 2do, et 3tio monitus ut in eis, *respondit* recte. *Interrogatus* iuxta 4m, *respondit*: «Mi chiamo Gasparo Gridozzo quondam Girolamo da Castel Franco, d'anni 46, habito a Santa Maria Formosa, la Pasqua passata mi confessai e communicai, né mai son stato processato». *Interrogatus* iuxta 5m, *respondit*: «Son stato citato, né alcuno mi ha parlato per questo esame». *Interrogatus* iuxta 6m, *respondit*: «Conosco Samaritana, perchè mi è stata vicina, ma sarano circa 10 in 12 anni che non l'ho vista». *Interrogatus* iuxta 7m, *respondit*: «Ho sentito dire comunemente sii carcerata per strega, né so altro». *Interrogatus* iuxta 8, 9, X et XI^m, *respondit*: «Per quel che ho veduto quando fu mia vicina e per quel che si diceva era donna meretrice e tenisse scoletta d'altre donne. Bensì l'ho veduta far delle charità et certo era assai charitatevole, né mai ho sentito dirli cattive parole, e per quanto ho sentito discorrer era in concetto fingesse saper far stregarie, ma infatti chiapasse de soldi dando ad intender». Deinde *examinatus* super articulis et super primo, *respondit* se tamen scire nisi que sopra dixit. *Interrogatus* super 2do, *respondit* nescire. *Interrogatus* super 3o, *respondit* se scire tantum quantum dixit. Quibus habitis dimissus fuit et subscripsit.

io Gasparo Gridozzo fante

Andreas de Episcopis cancellarius sanctæ Inquisitionis

XXIX

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΙΕΡΟΥ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΥ

1690, Ιουνίου πρώτη

Die prima Junii 1690, assistantibus excellentissimis dominis procuratoribus Grimano et Justiniano, coram illustrissimis et reverendissimis dominis Nuntio Apostolico et Patriarcha Venetiarum ac reverendissimo Padre Inquisitore generali Sanctum Tribunal viso et bene considerato toto suprascripto processu tam offensivo quam defensivo, necnon constitutis suprascriptae Samaritanae, eiusdemque confessionibus et cum stante eius decrepita etate, necnon infirmitate personae cum manifeste appareat incapax torturae decrevit deveniendam esse ad aliquam penam extraordinariam. Unde idem Santum Tribunal auditis votis dominorum consultorum ordinariorum decrevit esse expediendam cum abiuratione de vehementi, esseque condemnandam sicuti de facto prescriptam Samaritanam Rossi condemnavit et condemnat ad carcerem formalem ad menses decem et octo reservando sibi facultatem suprascriptam penam mitigandi seu commutandi arbitrio Santis Tribunalis. Et pro penitentiis salutaribus eidem esse imponendum ut pro detto tempore quolibet die recitat partem santissimi Rosarii et ita omnino.

Andreas de Episcopis cancellarius

Santissimae Inquisitionis Venetiarum.

XXX

ΑΠΟΚΡΥΞΗ ΤΗΣ SAMARITANA

1690, Ιουνίου 6

Die 6 Junii 1690, assistente excellentissimo domino procuratore Julio Justiniano, coram illustrissimis et reverendissimis dominis Nuntio et patriarcha Venetiarum ac reverendissimo Padre Inquisitore generali, educta ex carceribus et personaliter constituta suprascripta Samaritana Rossi fuit ipsi intimatum suprascriptum Decretum addendo ipsi ut expleta penitentia omnino se absteineat a culpis pro quibus fuit condemnata sub pena fustigationis et carceris perpetui in casu contraventionis et insuper fuit ei intimata bulla beati Pii V «Si de protegendis» et successive abiuravit de vehementi ac deinde fuit absoluta ab excommunicatione ad cautelam presentibus pro testibus infrascriptis. Presentibus presbytero Jacobo Donato cursore Santi Offitii et clerico Jacobo Smoche subcursore Santi Offitii.

Andreas de Episcopis cancellarius

Santissimae Inquisitionis Venetiarum

Io Samaritana del quondam Bartolomeo Rossi da Corfù dell'età mia di anni 76, costituita personalmente in Giudicio et inginocchiata avanti di questo Santissimo Tribunale del Santo Ufficio di Venetia, havendo avanti gli occhi miei li sacrosanti Evangelii, quali tocco con le proprie mani, giuro che sempre ho creduto, credo adesso e con l'aiuto di Dio crederò sempre per l'avvenire tutto quello che tiene, crede, predica et insegna la Santa Cattolica et Apostolica Romana Chiesa; ma perchè da questo Santo Ufficio per le cause contenute nel processo contro di me formato sono stata giudicata vehemente sospetta d'eresia, cioè d'havere tenuto et creduto che sia lecito abusarsi della santa messa, di oglio santo o benedetto, di parole della Sacra Scrittura per far sortilegii, con patto esplicito o implicito col Demonio, et che la volontà humana possa venire sforzata, per tanto volendo io levare dalla mente de' fedeli di Christo questa vehemente sospettione, con sì giuste ragioni concetta, abiuro, maledico e detesto le dette eresie et errore, e generalmente ogni e qualunque altra eresia et errore che contradica alla detta Santa Cattolica et Apostolica Romana Chiesa. Et giuro che per l'avvenire non farò, né dirò più cosa per la quale si possa di me havere tal sospettione, né meno haverò pratica o conversatione d'heretici, overo che siano sospetti d'heresia, ma se conoscerò alcun tale, lo denoncierò all'inquisitore, o all'ordinario del luogo dove mi troverò. Giurò anco e prometto di adempire et osservare intieramente tutte le pene e penitenze che mi sono state, o mi saranno da questo Santo Ufficio imposte, e contravenendo io ad alcuna di queste mie promesse et giuramenti (che Dio non voglia) mi sottopongo a tutte le pene e castighi che sono da Sacri Canonii, et altre constitutioni generali et particolari contro simili delinquenti imposte et promulgate. Così Iddio m'aiuti e questi suoi Santi Evangelii che tocco con le proprie mani.

Io Samaritana Rossi sopradetta ho abiurato, giurato, promesso et mi sono obligata come sopra. In fede del vero ho segnato con la cuore la presente cedola di mia abiuratione, et recitatata di parola in parola questo di 6 Giugno 1690.

†

Andreas de Episcopis cancellarius
Santissimae Inquisitionis Venetiarum.